



(/users/tonny-hornbaek)

Af **Tonny Hornbæk** (/users/tonny-hornbaek)

Skribent

02 Jan.12

ANMELDELSE

MOBY DICK AF HERMAN MELVILLE (/ANMELDELSER/MOBY-DICK-AF-HERMAN-MELVILLE)

Facebook ([http://www.facebook.com/share.php?u=http://litteratursiden.dk/anmeldelser/moby-dick-af-herman-melville&title=Moby Dick af Herman Melville](http://www.facebook.com/share.php?u=http://litteratursiden.dk/anmeldelser/moby-dick-af-herman-melville&title=Moby%20Dick%20af%20Herman%20Melville))

Tweet ([https://twitter.com/intent/tweet?url=http://litteratursiden.dk/anmeldelser/moby-dick-af-herman-melville&status=Moby Dick af Herman Melville+http://litteratursiden.dk/anmeldelser/moby-dick-af-herman-melville](https://twitter.com/intent/tweet?url=http://litteratursiden.dk/anmeldelser/moby-dick-af-herman-melville&status=Moby%20Dick%20af%20Herman%20Melville+http://litteratursiden.dk/anmeldelser/moby-dick-af-herman-melville))

Log ind (/user/login?destination=/boeger/moby-dick-0%23comment-form) eller opret en konto (/user/register?destination=/boeger/moby-dick-0%23comment-form) for at skrive kommentarer

Fornem nyoversættelse af et af verdenslitteraturens mesterværker

Klassikeren over dem alle, 'Moby Dick', er heldigvis genudgivet i en definitiv ny oversættelse med imponerende noteapparat. Herman Melville-eksperten Flemming Chr. Nielsen har igennem en årrække øvet sig med at oversætte en række af Melvilles mindre kendte romaner. Turen er nu nået til den ultimative søfarerroman 'Moby Dick'. Heldigvis for det og godt for os læsere.

Melvilles roman om kaptajn Akab og hans søgen efter den hvide hval udkom i 1851. Den blev dog ikke vel modtaget i sin samtid og levede en usynlig tilværelse i godt 75 år før den i begyndelsen af det 20. århundrede blev genopdaget, lovprist og siden hen kanoniseret til mesterværk. Romanens komplekse fortælle teknik og stort skjulte symbolik har placeret Herman Melville og hans hvalfangerroman blandt de allerstørste romaner i litteraturhistorien.

Den røde tråd i romanen er den, at kaptajn Akab har sat sig for at finde og dræbe den hvide kaskelothval, der ved et tidligere togt har ødelagt kaptajnens ene ben og mandlige stolthed. Akabs fanatiske hævn tørst bliver skæbnesvanger for den 30 mand store besætning på hvalfangerskibet Pequod. Netop den brogede sammensætning af besætningen giver romanen sin helt specielle eksotiske forskellighed på et skib hvor folkeslag og kulturer mødes og finder sammen. For næsten alle om bord på Pequod, bliver Akabs sygelige trang til hævn over den hvide hval en dramatisk sidste jagt på naturens kræfter.

Som nævnt ovenfor er romanen forsynet med et nyttigt og omfattende noteapparat samt mindre forord fra oversætterens side. Desuden bidrager forfatteren Carsten Jensen, selv kendt for fremragende dansk søfartslitteratur, med et væsentligt og oplysende forspil til romanen.

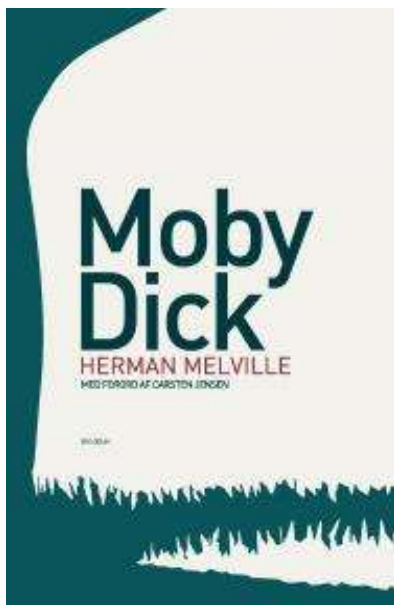
Alt i alt en imponerende roman og ikke mindst fornem dansksproget bogudgivelse.



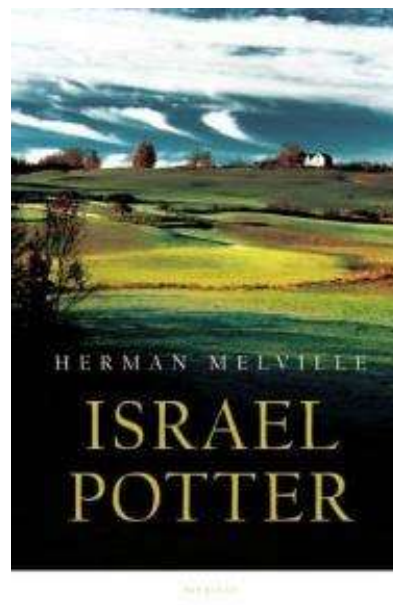
Bøger af Herman Melville



(/boeger/billy-budd-og-veranda-fortaellinger)
BILLY BUDD OG VERANDA-FORTÆLLINGER
(/BOEGER/BILLY-BUDD-OG-VERANDA-FORTAELLINGER)
Af Herman Melville



(/boeger/moby-dick-0)
MOBY DICK (/BOEGER/MOBY-DICK-0)
Af Herman Melville



(/boeger/israel-potter)
ISRAEL POTTER (/BOEGER/ISRAEL-POTTER)
Af Herman Melville

Kommentarer

2 kommentarer



(/users/michael-ross-sinclair)

Michael Ross Sinclair

ons,
06/06/2012
14:21

Log ind (/user/login?destination=/anmeldelser/moby-dick-af-herman-melville%23comment-form) eller opret en konto (/user/register?destination=/anmeldelser/moby-dick-af-herman-melville%23comment-form) for at skrive kommentarer

Havde Tonny Hornbæk læst klassikeren vidste han, at kaptajnen hedder Ahab. Men det er jo hurtigere at google og parafasere...
venlig hilsen
Michael

[Vis mere](#)

Log ind (/user/login?destination=/anmeldelser/moby-dick-af-herman-melville%23comment-form) eller opret en konto (/user/register?destination=/anmeldelser/moby-dick-af-herman-melville%23comment-form) for at skrive kommentarer



(/users/flemming-chr-nielsen)

flemming chr. nielsen

tor,
22/11/2012
00:57

Log ind (/user/login?destination=/anmeldelser/moby-dick-af-herman-melville%23comment-form) eller opret en konto (/user/register?destination=/anmeldelser/moby-dick-af-herman-melville%23comment-form) for at skrive kommentarer

På dansk hedder kaptajnen ikke Ahab, men Akab, for han er opkaldt efter en konge af samme navn i Det Gamle Testamente, og jeg har selvsagt rettet mig efter den autoriserede danske bibeloversættelse, som kalder ham Akab.

Jeg har før hørt din påstand, sågar fra en folkekirkepræst, men det bliver den ikke mere **visigeré**

Log ind (/user/login?destination=/anmeldelser/moby-dick-af-herman-melville%23comment-form) eller opret en konto (/user/register?destination=/anmeldelser/moby-dick-af-herman-melville%23comment-form) for at skrive kommentarer

Log ind (/user/login?destination=/anmeldelser/moby-dick-af-herman-melville%23comment-form) eller opret en konto (/user/register?destination=/anmeldelser/moby-dick-af-herman-melville%23comment-form) for at skrive kommentarer